

# THE DIVAN 「底萬」

HONG KONG  
HUANG, TSANG, TSUI  
THE DIVAN



前計劃涉足其他領域，豐富自己的建築理解。

丁漢大學取得工程碩士學位，一直在大都會建築事務所 (OMA) 工作。來到 AA 之前，Justin 已在利物浦大學取得建築學學位，并在思銳建築事務所 (Serie Architects) 工作過。

ELAINE TSUI, TAO HUANG and JUSTIN TSANG are currently studying at the Architectural Association, School of Architecture in London. Discussion clusters drew them together and nurtured their mutual interest in the transformation of polity and space. Elaine gained her master of engineering at the University of Nottingham and has worked with OMA. Tao received his degree in Architecture from the University of Liverpool prior to joining the AA, and has previously worked with Serie Architects. Elaine and Tao are both currently pursuing their final year theses in AA Diploma 4. Justin has joined the AA since 2009, and has recently completed RIBA part1. He is currently planning to explore other disciplines in order to enrich his architectural endeavours.

眾重新討論和理解這個「50年計劃」是如何框架，推動或者壓抑我們生活的空間和邊界的轉變。Elaine Tsui、Tao Huang 和 Justin Tsang 目前在倫敦建築聯盟學院 (AA) 學習。討論群組把他們聚在一起，關於政體和空間的共同利益逐漸形成。Elaine 在諾

中找出能反應當代和現代性的不同空間層次。同時我們相信「底萬」的介入能夠為兩地關係增加更多不同的層次。並且通過展覽、訪談、討論等多種方式，試圖讓公眾重新討論和理解這個「50年計劃」是如何框架，推動或者壓抑我們生活的空間和邊界的轉變。

「50年計劃」正在改變南中國邊疆的格局。在過去的15年中，雖然兩地政治邊界因這「50年計劃」得以保持不變，但隨著兩地之間日漸頻密的交流，地理上的邊界已顯得愈來愈模糊。之而的矛盾與合作亦改變着中港城市之間各種無形邊界的轉變。

THE DIVAN: The processes of the '50 years project' have re-shaped the territories of south China through cultural, economical and political factors in the past 15 years. Although negotiations have been operated in between both territories, it has marked differences in public behaviour to business ethics, as well as language and colloquialism barriers. The current status of inter-city relationship is not satisfactory and has been criticized by academics and the public. These transformations could also be reflected in wide ranges of formed material spaces. It is believe that the Divan could intervene with the linear-sets of relations in order to re-organize the space. The aim not only helps building the capacity for better Hong Kong- Shenzhen collaboration, but also ongoing HK-mainland collaboration practices to understand evolving policy visions and accelerate the democratic procedures. We will break the exhibition tradition to build a new form of dialogue through reconstructing a space of displaying and discussion.